



**Ochranné oděvy pro uživatele ručních  
řetězových pil - Část 3: Zkušební  
metody pro obuv**

**ČSN  
EN 38 1-3**

83 2770

Protective clothing for users of hand-held chain-saws - Part 3: Test methods for footwear

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 3: Méthodes d'essai des chaussures

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 3: Prüfverfahren für Schuhwerk

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 381-3:1996. Evropská norma EN 381-3:1996 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 381-3:1996. The European Standard EN 381-3:1996 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut, 1997

50580

Strana 2

---

## **Národní předmluva**

### **Citované normy**

EN 344:1992\*) zavedena v ČSN EN 344 Požadavky a zkušební metody na bezpečnostní, ochrannou a pracovní obuv pro profesionální použití (83 2500)

EN 344-2:1996 zavedena v ČSN EN 344-2 Bezpečnostní, ochranná a pracovní obuv pro profesionální použití - Část 2: Dodatečné požadavky a zkušební metody (83 2500)

EN 345-2:1996 zavedena v ČSN EN 345-2 Bezpečnostní obuv pro profesionální použití - Část 2: Dodatečné specifikace (83 2501)

EN 381-1:1993 zavedena v ČSN EN 381-1 Ochranný oděv pro uživatele ručních řetězových pil - Část 1: Zařízení ke zkoušení odolnosti proti pořezání řetězovou pilou (83 2770)

ISO 3386-11986 dosud nezavedena

### **Souvisící ČSN**

ČSN 381-2:1995 Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 2: Zkušební metody pro ochranu nohou (83 2770)

ČSN 381-5:1995 Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 5: Požadavky pro ochranu nohou (83 2770)

### **Vypracování normy**

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan Šafr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

---

\*) Po vydání EN 344-2 bude k EN 344 doplněno označení Část 1.

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 381-3  
Únor 1996**

---

ICS 13.340.10

Deskriptory: personal protective equipment, work clothing, accident prevention, protective clothing, foot (anatomy), boots, chain-saws, shock resistance, tests, specifications

## **Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 3: Zkušební metody pro obuv**

Protective clothing for users of hand-held chain-saws - Part 3: Test methods for footwear

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 3: Méthodes d'essai des chaussures

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 3: Prüfverfahren für Schuhwerk

Tato evropská norma byla schválena CEN 1995-11-02. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce, přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

### **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Strana 4

---

<b>Obsah</b>	strana
Předmluva	4
<b>0</b> Úvod	5
<b>1</b> Předmět normy	5
<b>2</b> Normativní odkazy	5

<b>3</b>	Termíny a definice	6
<b>3.1</b>	Obuv s integrální ochranou	6
<b>4</b>	Zkušební vzorek	6
<b>5</b>	Kontrola ochranného pokrytí	6
<b>5.1</b>	Zkušební zařízení	6
<b>5.2</b>	Postup	6
<b>6</b>	Zkouška odolnosti proti pořezání	6
<b>6.1</b>	Zkušební zařízení	6
<b>6.1.1</b>	Zkušební zařízení	6
<b>6.1.2</b>	Zařízení pro upevnění obuvi	6
<b>6.1.2.1</b>	Podložka	6
<b>6.1.2.2</b>	Umělá holeň	6
<b>6.1.3</b>	Materiál pro výplň obuvi	7
<b>6.2</b>	Postup zkoušky	7
<b>6.2.1</b>	Obecná ustanovení	7
<b>6.2.2</b>	Řezy v oblasti nártu	7
<b>6.2.3</b>	Řezy v oblasti prozutí	8
<b>6.2.4</b>	Řezy v holeňové části	8
<b>6.2.5</b>	Dodatečné řezy pro obuv s nekovovými tužinkami	8
<b>7</b>	Protokol o zkoušce	8
	<b>Příloha A</b> (informativní) - Vztah mezi touto evropskou normou a Směrnicí EU pro osobní ochranné prostředky	13

## Předmluva

Tato evropská norma byla připravena komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest“ , jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě se nejpozději do srpna 1996 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do srpna 1996.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC je zavedení této evropské normy závazné pro následující státy:

Belgii, Dánsko, Finsko, Francii, Irsko, Island, Itálii, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko.

## 0 Úvod

Tato evropská norma je částí řady norem, které se týkají osobních ochranných prostředků chránících proti rizikům vyplývajícím z používání řetězových pil.

Ochranné pracovní prostředky nemohou poskytnout 100% ochranu proti pořezání ručními řetězovými pilami.

Zkušenosti však ukázaly, že je možné zhotovit ochranné oděvy, které poskytují určitý stupeň ochrany.

Ochrany lze dosáhnout různými funkčními principy:

- a) prokluzováním řetězu: při dotyku s vnější stranou ochranného pracovního prostředku řetěz neřeže materiál;
- b) zanesením řezného ústrojí: vlákna jsou řetězem vtažena do řetězového kola a zablokují pohyb řetězu;
- c) zbrzdění řetězu: vlákna kladou při řezání vysoký odpor a pohlcují rotační energii a tím snižují rychlost řetězu.

Často se používá více než jeden z těchto principů.

## **1 Předmět normy**

Tato evropská norma část 3 stanoví zkušební metody používané pro zjištění odolnosti obuvi proti pořezání ručními řetězovými pilami.

Metody pro jiné formy ochrany nohy a dolní končetiny, např. kamaše proti pořezání ručními řetězovými pilami budou popsány v jiných normách.

---

**-- Vynechaný text --**